



Save the Children
救助兒童會

2023 年回顧
IN REVIEW

在香港
IN HONG KONG

保護兒童 提升心理健康 PROTECT CHILDREN FROM HARM & ENHANCE MENTAL WELLBEING



以藝術提升兒童心理健康

明明性格急躁，不懂如何控制自己的情緒。在我們與香港大學合作的「表達釋我心」計劃，明明和其他兒童透過藝術媒介學習調節情緒及表達感受。現在，明明能夠自信地分享她的作品，懂得運用不同的詞彙有效地表達自己的情感。

Healing Heart and Mind

Ming used to be short-tempered and she did not know how to control her emotions. Through our partnership project with the University of Hong Kong, "Healing Heart and Mind", Ming and other children learned to develop emotional regulation skills and express feelings through expressive arts. Now, Ming confidently shares her artwork, utilising diverse vocabulary to convey emotions effectively.



守護兒童服務

托兒所和補習中心發生的虐待和暴力傷害兒童事件令人擔憂，將守護兒童置於首位較任何時候更顯得重要。我們的守護兒童服務擔任重要角色，助從事兒童相關工作的機構了解建立安全環境對所服務的兒童十分重要。我們為非政府組織、學校和體育協會提供了必要的知識和工具，防止兒童受到傷害。

Child Safeguarding Service

With troubling stories of child abuse and violence that have emerged from childcare and tutor centres, it has become more important than ever to prioritise Child Safeguarding (CSG). Our CSG Service played a crucial role in assisting organisations working with children understand the importance of establishing a safe environment for the children under their care. We provided NGOs, schools and a sports association with the necessary knowledge and tools to prevent harm to children.



培養家庭關愛 保護兒童免受傷害

Winky透過我們的「從心所育」計劃，學懂正向管教技巧，能夠恰當地處理女兒的情緒，同享和諧家庭生活。多謝你的支持，我們可以服務照顧者和兒童，令兒童在非暴力和充滿愛的環境下成長。同時，我們也支援防止虐待兒童會的求助及親子支援熱線，協助和即時支援面臨風險的兒童。

Nurture family relationships & prevent harm to children

Winky learned positive parenting techniques from our "Heart to Heart" parent-child programme so she could manage her daughter's temper for a calmer family life. With your valuable support, we reached both caregivers and children, enabling children to thrive in a nurturing and violence-free setting. We also supported Against Child Abuse's Parent-child Support Line, a vital resource offering crisis intervention and immediate support to children at risk.



「香港人對體罰和羞辱式懲罰的看法」民調報告

香港救助兒童會的「香港人對體罰和羞辱式懲罰的看法」民意調查發現，超過一半受訪者對介入兒童體罰的事件採取猶疑態度。調查強調公眾強烈支持政府立法設立強制通報懷疑虐兒個案機制。我們促請政府儘快立法強制通報懷疑虐兒個案條例，朝著立法禁止在所有場合對兒童進行體罰的方向邁進。

"Public Views on Corporal Punishment on Children" Survey

Our survey on "Public Views on Corporal Punishment on Children" revealed that more than half of respondents are hesitant to intervene in such cases. The poll also highlighted strong public support for mandatory reporting requirements. We urge the government to expedite for legislating Mandatory Reporting of Child Abuse and build a path towards a ban on corporal punishment of children in all settings.



「友樂同行」關懷弱勢兒童

6歲的晉晉日常跟哥哥相處時缺乏自信，但他參加了我們在深水埗童里活動中心舉辦的「友樂同行」項目，在畫紙上重拾自信，喜歡繪畫及製作蜘蛛俠的手作，表達自己的快樂。感謝你的支持，我們讓有需要的兒童得到發揮潛能的機會，確保他們能健康成長，享受學習和受到保護。

"Spark of Life" for underprivileged community

6-year-old Chun lacked self-confidence when interacting with his older brother. However, after participating in our "Spark of Life" programme at our Sham Shui Po Centre, he discovered newfound confidence in his drawing skills. He now expresses his happiness through Spiderman-themed handicrafts and drawings. With your support, we provide children in need with the opportunity to reach their full potential by ensuring they grow up healthy, learn, and stay safe.



「童踢同樂」計劃

六月，我們在深水埗及天水圍展開「童踢同樂」計劃，旨在透過足球訓練提高兒童的社交情緒技能。Daniel非常熱愛我們的足球訓練，成功走出以往陷入溝通的困境。全賴有你的支持，Daniel學會以溫和的方式表達自己的不滿。他的爸爸也為兒子的情感和行為逐步改變而感到安慰。

"Play to Thrive" programme

Our "Play to Thrive" programme was launched in June in Sham Shui Po and Tin Shui Wai, with the aim of enhancing children's social and emotional competence through football training. Daniel, who previously struggled with communication, is one of our enthusiastic participants. Thanks for your support, Daniel knows how to express his dissatisfaction in a more gentle way. Daniel's dad felt relieved as he noticed a gradual shift in both Daniel's feelings and behaviour.

JANUARY - MARCH
一月 - 三月

APRIL - JUNE
四月 - 六月

JULY - SEPTEMBER
七月 - 九月

OCTOBER - DECEMBER
十月 - 十二月

與弱勢兒童並肩同行 SUPPORT THE MOST VULNERABLE CHILDREN



teamLab 親子光影之旅

我們與企業合作夥伴攜手為社會帶來滿滿意義的影響。60名來自低收入社區的兒童和家長參與了我們在teamLab Future Park舉辦的「親子光影之旅」。感謝Trip.com和teamLab的支持，令這些孩子可以展現無窮的想像力。這次體驗不僅培養了他們的藝術和創造思維，也開拓了孩子更多可能性。

teamLab's "Illumination and Shadow Adventure" for children

We cultivate partnerships with corporations to bring meaningful impact. 60 children and parents from low-income communities participated in our "Illumination and Shadow Adventure" at teamLab Future Park. Thanks to the support of Trip.com and teamLab, the children were able to unleash their boundless imagination. This experience not only cultivated their artistic and creative thinking but also opened more possibilities for children.



《強制舉報虐待兒童條例草案》建議及研討會

9月，我們在立法會《強制舉報虐待兒童條例草案》委員會會議中，就條例草案發言並提出建議，並於10月舉辦研討會，邀請教育界及社福界人士交流強制舉報虐兒立法對工作的影響。我們收集他們對政策制定者的關注、問題及建議，以捍衛和倡導兒童的最大利益。

Supporting the Mandatory Reporting of Child Abuse Bill

In September, we presented our recommendations in the Meeting of Bills Committee on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill at the Legislative Council. We also held a seminar in October to invite the education and social welfare sectors to discuss the impact of the legislation on their work, and to gather their feedback, concerns and suggestions for policymakers, in order to shape and advocate for best interests of children.



情緒管理課程 進駐學校

我們與善導會合作推出全新「童感同行」計劃，幫助小學生從學校有趣的課程中學習基本的社交情緒技能。我們還舉辦家長工作坊和教師培訓，提高大家對兒童心理健康的意識，確保全面為學生提供支援的環境。

Supporting student's social emotional learning at school

Our new "Integrating Social Emotional Learning into School" programme, in partnership with SideBySide, helped primary school students learn essential social emotional skills with fun courses at school. We also raise awareness of children's mental well-being through parent workshops and teacher training, ensuring a comprehensive approach to fostering a supportive environment for students.



幸福校園研討會

校園幸福十分重要，我們聯同大埔浸信會社會服務處舉辦研討會，邀請到業界知名人士分享營造正向校園文化的心得，以及於校園構建兒童友善空間，提升學生、教師及家長的幸福感。我們亦頒發感謝狀感謝20多間學校鼎力支持，承諾成為「幸福校園」。

Engaging professionals for positive learning environments

The Happiness in School Symposium, co-organised with Tai Po Baptist Church Social Service, aimed to foster a positive school culture and create child-friendly learning spaces. Through the sharing of education and child service professionals, the symposium sought to enhance the well-being of students, teachers, and parents. Over 20 schools were recognised for their commitment to cultivating happiness in schools and were presented with certificates of appreciation.



施政報告的建議及回應

我們定期檢視與兒童及其權利有關的政策，提供建議制定以兒童為本的政策。我們歡迎2023年施政報告提出的保護和改善兒童及家庭福祉的新措施，並作出回應。我們建議在面向兒童的機構中強制推行內部守護兒童政策。此外，我們又強調將社交情感學習納入學校課程的重要性，在制定兒童和青年政策時應考慮青年的意見。

Recommendations and response to Policy Address

We consistently review child-related policies and provide recommendations to support child-centred policies and practices. We welcomed the new measures introduced in the 2023 Policy Address to protect and enhance the well-being of children and families. We recommended mandating internal Child Safeguarding policies in child-facing institutions. Additionally, we emphasised the importance of incorporating social-emotional learning into the school curriculum and considering the perspectives of youth in the development of child and youth policies.



世界兒童日體驗工作坊

今年的世界兒童日，我們繼續以「凝聚『藝』力一起童行」為主題，於M+ Learning Hub舉行一系列的「藝」力主場親子活動。我們更舉辦了多場由兒童心理學專家主講的家長講座，分享關於培養孩子和為他們創造美好未來的寶貴智慧。

World Children's Day Workshops

This year's World Children's Day, we continued to harness the power of arts and sports for the healthy development of children. Our series of arts and sports workshops at the M+ Learning Hub allowed children and families to enjoy parent-child fun time in the art arena. We also organised a series of parenting talks by child psychology experts to bring insights on nurturing children to all participating parents.

在全球 AROUND THE WORLD



Save the Children
救助兒童會

JANUARY 一月



Credit: Delgermaa Altangerel/Save the Children

13歲的Yesun-Erdene很愛惜她的動物，當一個名為“dzud”的寒冬侵襲蒙古時，她很擔心動物的安全。Yesun-Erdene的家人是牧民，於寒冬失去了許多他們賴以為生的動物。救助兒童會為他們提供現金補貼和動物飼料，讓Yesun-Erdene及其家人安穩過冬。

Yesun-Erdene, 13, loves her animals, she was worried about them when a harsh winter, called a 'dzud' hit Mongolia. Yesun-Erdene's family are herders and lost many of the animals that are their livelihood. Save the Children was able to provide both cash transfers and animal feed, which allowed Yesun-Erdene's family to make it through winter.

FEBRUARY 二月



Credit: Bonyan/Save the Children

在敘利亞發生大地震時，14歲的Munir和12歲的Khaled兄弟因家中劇烈搖晃而受驚。他們雖成功脫險，但房子和財物都被埋在瓦礫下，他們一家須搬進附近村莊的帳篷內。Munir和Khaled收到了生活基本物資和毛毯，以渡過難關。

Brothers Munir, 14, and Khaled, 12, were terrified when a massive earthquake struck their home in Syria. They managed to escape, but their house and belongings were buried under rubble. The family had to move into a tent in a nearby village. Munir and Khaled received essential supplies and blankets to help them through the difficult time.

MARCH 三月



Credit: Cristina Baussman/Save the Children

Esther和她的兒子Alexis在海地一直生活得十分艱難。Esther把Alexis带到了救助兒童會的母嬰會接受營養不良篩查，並獲得了治療性食物和母乳餵哺支援。Esther喜歡母嬰會的社區精神，使作為一個新手媽媽的她感到安心和鼓舞。

Esther and her son Alexis have been living through challenging times in Haiti and money has been tight. Esther took Alexis to a Save the Children mother and baby club so he could be screened for malnutrition. At the club, they received therapeutic food and breastfeeding support. Esther loves the community spirit at the club which she says makes her feel comfortable and encouraged as a new mother.

APRIL 四月



Credit: Save the Children

Nagi是一個快樂而調皮的小男孩，但當他逃離蘇丹的暴力衝突後，他的世界發生了翻天覆地的變化。他的家人找到了臨時住所，卻沒有任何自己的物品。救助兒童會為這個家庭提供所需的物資，並創造一個兒童友善空間，讓Nagi可以安全地學習和玩耍。

Nagi is a happy and cheeky little boy, but his world turned upside down when he had to flee violence in Sudan. His family found temporary accommodation but didn't have any of their belongings. Save the Children was able to help by supplying the family with things they needed, as well as creating a child friendly space where Nagi could learn and play safely.

MAY 五月



Credit: Ahmad Albasha/Save the Children

10歲的Maha在也門的家附近撿柴枝時踩到地雷，她的生活從此發生劇變。她的傷勢非常嚴重，被緊急送往醫院即時進行手術。救助兒童會承擔了她所有醫療費用，並提供了持續的社會心理支援。Maha現在已重返學校，繼續她喜歡的繪畫。

Maha, 10, was out collecting firewood near her home in Yemen when she stepped on a landmine - and her life changed forever. Her injuries were so severe, she was rushed to hospital where she needed urgent surgery. Save the Children covered all her medical costs and provided ongoing psycho-social support. Maha is now back at school, where she loves drawing.

JUNE 六月



Credit: Fabeha Monir/Save the Children

10歲的Rashel和他的母親Rashida住在孟加拉一個經常遭受洪水蹂躪的地區。災害令Rashida難以負擔兒子的食物和衣服。救助兒童會為他們建造一個能適應氣候的花園，以支持他們的收入。Rashel亦從此愛上與他的母親種植蔬菜！

Rashel, 10, and his mother Rashida live in an area of Bangladesh that's regularly ravaged by floods. The disasters mean Rashida struggles to afford food and clothes for her children. Save the Children helped the family build a climate resilient garden, which supports their income. Rashel loves to help his mother grow the biggest vegetables!

童心攜手共建將來 TOGETHER WE'RE BUILDING FUTURES

JULY 七月



Credit: Damian Mobbs/Save the Children

15歲的Lee Roy清楚極端天氣所帶來的威脅 - 強颶風破壞了他在瓦努阿圖的家園。現在，Lee Roy正在盡力幫助他的社區應對氣候危機。在救助兒童會的支援下，Lee Roy正在種植紅樹林以保護他的家園。

15 year old Lee Roy understands the dangers of powerful weather events - strong cyclones damaged his home in Vanuatu. Now, Lee Roy is doing everything he can to help his community combat the climate crisis. Supported by Save the Children, Lee Roy is planting mangroves to protect his home.

AUGUST 八月



Credit: Oleksandr Khomenko/Save the Children

17歲的Olena的學校在俄烏戰爭期間被摧毀，她十分擔心其學業會受影響。救助兒童會為學生提供安全地方讓他們完成學業。畢業前，他們到學校遺址拍攝了特別的學校年刊照片，重溫他們在校園的美好回憶。

17 year Olena was worried about her education when her school was destroyed during the war in Ukraine. Save the Children created a new safe place for the students to finish their studies. Before graduation, they visited their old school to take special yearbook photos that would remind them of the school where they had many happy memories.

SEPTEMBER 九月



Credit: Roni Ahmed/Save the Children

9個月大的Bayan、Bara'a和Bahiya是營養不良的三胞胎姊妹，在敘利亞的救助兒童會營養中心接受治療。多得治療性食物和持續的照顧，她們恢復良好，對周圍的世界充滿好奇心。

9-month-old sisters Bayan, Bara'a and Bahiya are triplets who were malnourished and were treated at a Save the Children Nutrition centre in Syria. Thanks to therapeutic food and ongoing support, the girls are recovering well and are curious about the world around them.

OCTOBER 十月



Credit: Bissan Owda/Save the Children

10月，加沙地帶和以色列的暴力升級，使兒童的生活陷入混亂。救助兒童會已準備好支援加沙的家庭，並為整個地區不斷增加的需求做好準備。我們聯合全球呼籲停火，以保護在這場危機中的兒童生命。

In October, children's lives were thrown into turmoil when violence escalated in occupied Palestinian territory and Israel. Save the Children was ready to support families in Gaza and prepared for escalating needs across the region. We joined the global call for a ceasefire to protect the lives of children living through the crisis.

NOVEMBER 十一月



Credit: Sima Diab/Save the Children

數以百萬計的兒童正面臨氣候危機的毀滅性影響，但這並非無可挽回。在救助兒童會的支持下，像埃及的Asaad等數百名兒童響應行動，在聯合國氣候變化大會(COP 28)等活動中，在直接影響他們未來的議題上親自發聲。現在是時候讓我們聆聽和跟隨他們的聲音了！

Millions of children are already facing the devastating impact of the climate emergency, but it doesn't have to be this way. Supported by Save the Children, thousands of children like Asaad in Egypt have been mobilising and making their voices heard on an issue that will directly affect their future, especially at events like the UN Climate Change Conference (COP 28). It's time for us to follow their lead and listen!

DECEMBER 十二月



Credit: Sacha Myers/Save the Children

今年估計有1.53億兒童面臨糧食不足。這正是救助兒童會積極行動，遏止饑餓將童年吞噬的原因。憑藉我們的專業經驗、兒童的堅毅，以及你的支持，我們都可以幫助像阿富汗Parsto的兒童，創造光明的未來。

153 million children are estimated to have faced food insecurity this year. That's why Save the Children is mobilising to stop hunger eating childhood. With our expertise, children's resilience and your support, we can help feed futures for children like Parsto in Afghanistan.